



Treaty Series No. 47 (1967)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Paraguay

further prolonging the Agreement on
Trade and Payments signed at Asunción
on 21 November 1955

Asunción, 19 and 27 January 1967

[The Agreement entered into force on 27 January 1967]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
June 1967*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

EIGHTPENCE NET

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF PARAGUAY FURTHER PROLONGING THE
AGREEMENT ON TRADE AND PAYMENTS SIGNED AT
ASUNCION ON 21 NOVEMBER 1955**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Asunción to the Minister for
Foreign Affairs of Paraguay*

Note No. 1
(1126/67)

British Embassy,

Asunción, 19 January, 1967.

Your Excellency,

On the 23rd of November 1966, Your Excellency and I exchanged Notes⁽¹⁾ temporarily prolonging until the 27th of January 1967, the current Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Paraguay on Trade and Payments⁽²⁾. Since the new terminal date is rapidly approaching and since negotiations for the definitive renewal of the Agreement are not yet completed, I have the honour to propose that the Agreement be again temporarily prolonged, as it stands, for a further period of two months, until the 27th of March 1967.

2. If this proposal is acceptable to the Government of Paraguay I have the honour to suggest that Your Excellency's reply in that sense and this Note should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

3. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

L. A. SCOPES.

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Paraguay to Her Majesty's
Ambassador at Asunción*

N.R. No. 1

Ministerio de Relaciones Exteriores,

Asunción, 27 de enero de 1967.

Señor Embajador:
Tengo a honra referirme a su nota N° 1 (1126/67) de fecha 19 del mes en curso, que dice:

“Excelencia: El 23 de noviembre de 1966 realizamos un intercambio de Notas prolongando temporariamente hasta el 27 de enero de 1967 el corriente Acuerdo entre los Gobiernos del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y del Paraguay sobre Comercio y Pagos.

(1) "Treaty Series No. 22 (1967)", Cmd. 3251.

(2) "Treaty Series No. 37 (1956)", Cmd. 9850.

En vista de que la nueva fecha de vencimiento ya está cerca, y no habiéndose completado aun las negociaciones para una prolongación definitiva, tengo el honor de proponer que el Convenio sea extendido temporalmente, en su forma presente, por un nuevo período de dos meses, hasta el 27 de marzo de 1967.

2. De ser esta propuesta aceptable al Gobierno del Paraguay, tengo el honor de sugerir que esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia en los mismos términos sean considerados como constituyendo un Acuerdo entre los dos Gobiernos sobre esta cuestión.

3. Hago propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración."

En respuesta, me es grato manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país concuerda con el texto de vuestra nota precedentemente transcrita, y por consiguiente, la misma y la presente nota constituyen un Acuerdo sobre la materia.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi distinguida consideración.

RAÚL SAPENA PASTOR

[Translation of No. 2]

N.R. No. 1

Your Excellency:

Asunción, 27 January, 1967.

I have the honour to refer to your Note No. 1 (1126/67) of the 19th inst. which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I am pleased to inform Your Excellency that my Government agrees with the substance of your note transcribed above and that consequently the same and this present note constitute an Agreement on the subject.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my high consideration.

RAÚL SAPENA PASTOR

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
49 High Holborn, London W.C.1
423 Oxford Street, London, W.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
Brazennose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5
7-11 Linenhall Street, Belfast 2
or through any bookseller

Printed in England